Rules of simplication for grains.

It was not possible to follow these rules in a fully consistent manner, because of the persistence of previous attempts at simplification.

I tries to simplify grains to the format grain ; name of grain and additional characteristics.

For instance:

Riz became grain ; riz

Blé froment en gerbes became grain ; froment en gerbe

A partial exception concerns the case of orge. Since Pierre Hollegien included orge perlé in his list of drugs, I preserved the form orge perlé, but otherwise followed the standard format grain ; orge, grain ; orge mondé, orge baillarge etc.

I have also systematically changed

Blé de turqui, d’inde, des indes into mais

Blé noir into sarrasin

Blé without specification into froment.

I dropped the words ordinaire and commun, assuming they were not adding meaning worth preserving.

I’ve listed grain de trémail or trémail and variations thereof as grain ; trémail.

Whenever it was clear that the grains were unspecified, I put grain ; divers. Where the different grains were listed separately, I listed them separately grain ; avoine et orge, etc.

I have been less systematic in the treatment of products of the milling industry, because of the variety of combinations. Whenever the list began with farine, I put farine ; and then the rest of the list, like in farine ; pate d’italie ; vermicelli ; macaroni. When the list had only two members I kept the “et” in between, for example: biscuit de mer et pate d’Italie. I tried to preserve all different components of the list and the conjunctions between them (et, de, etc.) even when it was clear that they had no meaning (for instance pate d’italie et vermicelle, it’s clearly vermicelle, but I did not simplify it in this way and kept pate d’italie et vermicelle).

In the case of chatagneis and the like, I kept the name by itself, without further simplications like in chataignes et marrons which remained chataignes et marrons

In the case of haricots and pois I preserved the two already existing prevailing forms: whenever the word legumes preceded pois or haricots, I kept it: legumes ; pois vert. whenever it did not, I simply kept the name: pois vert, haricots, etc. I did not merge the categories pois vert and pois secs. Whenever I kept the word legumes ; I did it in order to facilitate the task of those who need to classify the goods.

In all cases, I dropped words like comestibles which clearly weren’t of any help.